



# REGIENEUE

**steger ag**  
haustechnik  
Wiesentalstrasse 34 8355 Aadorf  
Tel 052 368 81 81 www.steger.ag  
Heizung Lüftung Sanitär  
Erneuerbare Energien 24h-Service

über 20 Jahre  
**WILD Malerei AG**  
Inhaber: Marcel Wild  
Fugenlose Wand- und Bodenbeläge  
8372 Wiezikon b. Sirmach • T 071 966 56 73 • F 071 966 56 81  
9500 Wil SG • maler-wild.ch

Carwash  
7 Tage/Woche  
Ab Fr. 10.-  
**GRÜNAU GARAGE**  
B. LEU AG  
Flurstrasse 8, 8370 Sirmach | gruenau-garage.ch | 071 966 17 44

**bollinger**  
Sanitär | Heizung | Solar | Service  
www.bollingerag.ch  
8356 Ettenhausen-Aadorf 052 521 20 30

**JANDL** Reparaturservice  
aller Marken, OHNE  
Anfahrtspauschale  
in der Region!  
052 365 16 87  
www.jandl.ch  
Miele | SIEMENS | BOSCH  
Electrolux | LIEBHERR | jura | KRÜGER  
Jandl AG | Haushaltgeräte | Aadorf

## Traxler AG – Umzug von Bichelsee nach Langenthal

Im Verlauf des Monats März 2024 wird die Produktion der Innolana AG vom Hinterthurgau in den Oberaargau, nach Langenthal, verlegt. Das bisherige «Made in Bichelsee» wird zum neuen Label «Made in Langenthal». Der Fabrikladen samt Lager, Versand und e-Shop verbleibt in Bichelsee.

**Bichelsee** – Erfolg bedingt Hartnäckigkeit und Durchhaltevermögen. Das weiss auch Rolf Traxler. Er führt seit 45 Jahren die 1909 als Schifflickerei gegründete Traxler AG – und entwickelte den Familienbetrieb, zu dem seit 2013 auch die erfolg label AG mit der bekannten Bekleidungs-marke erfolg gehört – zu einem Pionierunternehmen für nachhaltige Textilien und nahtlos gestrickte Bekleidung «Made in Bichelsee». Im Rahmen einer auf-gegleisten, dann aber gescheiterten Nachfolgeregelung wurde die Produktion von der Traxler AG per 1. Januar 2023 in die Tochtergesellschaft Innolana AG verlegt.

### Wermutstropfen Personal

Nun, ein gutes Jahr später ergibt sich eine andere, vorteilhafte Lösung: «Made in Bichelsee» wird zu «Made in Langenthal». Konkret wird der Produktionsbetrieb von Bichelsee in die von Patrizia und Mauro Vietri in dritter Generation geführte Frilo AG (www.friloswissmade.com) integriert. Das Bernische Familienunternehmen produziert und vertreibt Baby- und Damenstrickwaren der seit 1927 bekannten Marke frilo swissmade – und wird künftig auch als Produzentin für die Marke erfolg agieren. Dazu erweitert sie ihren Maschinenpark um die Strick- und Nahtlos-Strickmaschinen aus Bichelsee und übersiedelt von Huttwil nach Langenthal, wo sie modernere und grössere Produktionsräume gefunden hat. In diesen werden künftig



Firmeninhaber Rolf Traxler.

Bild: Jörg Rothweiler

auch einige der bisherigen Mitarbeitenden aus Bichelsee tätig sein. Andere treten in den Ruhestand und eine Handvoll Personen wird sich

einer neuen Tätigkeit zuwenden müssen. Ein Wermutstropfen, den Rolf Traxler «sehr bedauert», wie er im Gespräch betont.

### Das nächste Kapitel hat begonnen

Für den Standort Bichelsee, an dem die Marke erfolg und das Handelsgeschäft samt Lager, Versand, e-Shop und

Fabrikladen weiterbestehen werden, zeigt sich Rolf Traxler zuversichtlich: «Hier können wir künftig grosszügige Lager- und Produktionsräume anbieten. Zudem verfügen wir über eine leistungsstarke E-Commerce-Lösung. Diese wurde für den e-Shop von erfolg entwickelt und etabliert – und bietet Ressourcen für weitere Mandanten. Alles zusammen ist für jede Handelsfirma eine wertvolle Kombination.» Somit hat das nächste Kapitel in der mehr als 100 Jahre währenden Geschichte der Traxler AG in Bichelsee begonnen.

Jörg Rothweiler ■

### Geschichte der Traxler AG

Die Traxler AG wurde 1909 als Schifflickerei in Bichelsee (Bichelsee-Balterswil) TG gegründet und wird seit 1979 von Rolf Traxler geführt. 2000 wurde die Nahtlos-Strickmaschine erfunden – und 2002 wurde in Bichelsee der erste nahtlos gestrickte Pullover produziert. 2013 übernahm das Unternehmen die erfolg label AG mit der Strickwaren-Bekleidungs-marke erfolg. Die Produktionsanlagen werden im März 2024 mit dem Betrieb der Frilo AG zusammengelegt und nach Langenthal gezügelt. Am Standort Bichelsee verbleibt das Handelsgeschäft der Marke erfolg.  
Mehr Infos auf [www.traxler.ch](http://www.traxler.ch)



## Gedanken zu meinem Freund, dem Baum

**St. Margarethen** – 30 Jahre lang hat du uns mit deinem Anblick erfreut und begleitet. Nun liegst du darnieder. Ob Krankheit Altersschwäche dazu geführt haben, dass man dich gefällt hat, wissen wir nicht. Aber nun bist du einfach weg. So schade!

Urs Müller ■

## WITZ DES TAGES



Der Verteidiger hält ein flammendes Plädoyer für den Angeklagten und weist die absolute Unschuld seines Mandanten nach. Der Richter ist sichtlich ergriffen: «Ja, Herr Verteidiger, Sie haben völlig recht!» Der Staatsanwalt erhält das Wort, weist dem Angeklagten Punkt für Punkt die abscheuliche Tat nach und fordert die Höchststrafe. Der Richter nickt: «Sie haben völlig recht, Herr Staatsanwalt.» Da meldet sich der Laienrichter: «Aber Herr Richter, sie können doch nicht beiden gleichzeitig recht geben!» Der Richter: «Tja, da haben Sie auch wieder recht!»

## Informationsanlass

**Bichelsee** – Welche Auswirkungen hat ein Zusammenschluss der beiden Kirchgemeinden Dussnang und Bichelsee-Balterswil im Hinblick auf Strukturen, Finanzen, den Steuerfuss, die Liegenschaften etc.? Diese und andere Fragen werden am Dienstag, 27. Februar, um 19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Auenwies in Bichelsee diskutiert. Auf eine rege Teilnahme freuen sich die beiden Kirchenvorstandsherrschaften. Im Anschluss an die Veranstaltung wird ein Apéro offeriert.

Brigitte Oberkircher ■

## Kantonalbank schafft Kontogebühren ab

**Region** – Ab April sind bei der Thurgauer Kantonalbank (TKB) alle Konten kostenlos. Die Bank schafft die Kontoführungsgebühren ab. Wer ein Privatkonto hat, kann dadurch jährlich bis zu 60 Franken sparen; bei einem Fremdwährungskonto sind es bis zu 84 Franken. Für Geschäftskunden mit einem Kontokorrent entfallen 84 Franken pro Jahr. Auch Vereine zahlen künftig keine Kontoführungsgebühren mehr. Im gleichen Zug senkt die Bank auch die Pauschalpreise für Servicepakete, die neben einem oder mehrerer Konten noch weitere Leistungen beinhalten. Die Übersicht über die konkreten Anpassungen ist auf der TKB-Website einsehbar: [tkb.ch/kostenlos](http://tkb.ch/kostenlos).

TKB ■

IMPRESSUM  
REGI DIE NEUE

Genossenschaft REGI Die Neue  
Kettstrasse 40, 8370 Sirmach  
Tel. 071 969 55 44, [info@regidieneue.ch](mailto:info@regidieneue.ch)

## Verlag/Redaktion

redaktion@regidieneue.ch  
Patrick Bitzer (pb)  
Geschäftsführer/Verlagsleiter  
Peter Mesmer (mes) Chefredaktor  
Brigitte Kunz-Kägi (bkk), Redaktorin  
Karin Pompeo (kp), Redaktorin

## Erscheinungsweise

Jeden Dienstag und Freitag

## Redaktions- und Inseratschluss

Dienstagsausgabe: Sonntag, 19 Uhr  
Freitagsausgabe: Mittwoch, 19 Uhr

## Jahresabos

Genossenschafter: CHF 140.–  
Ohne Anteilschein: CHF 160.–

## Inserate/Todesanzeigen

inserate@regidieneue.ch  
Fabian Eberli,  
Kundenberater  
Sachbearbeiter

## Produktion

Fairdruck AG  
Kettstrasse 40  
8370 Sirmach



# Bezirksgerichtswahlen: Die Krux mit der Parteizugehörigkeit

Am vergangenen Mittwochabend fand im Gasthof Engel in Sirmach eine Podiumsveranstaltung statt. Die Kandidierenden der Gesamterneuerungswahlen vom 3. März für das Bezirksgericht und das Friedensrichteramt stellten sich den Fragen des Publikums. Dabei kristallisierte sich schnell heraus, dass im politisch linken Lager grosse Unzufriedenheit mit der aktuell komplett bürgerlichen Zusammensetzung des Gerichts herrscht.

**Sirmach** – Peter Mesmer, Chefredaktor der Regi die Neue, moderierte die von der Interpartei des Bezirks organisierte Veranstaltung. Zuerst stellten sich alle Kandidatinnen und Kandidaten persönlich vor. Die Aussagen über die Motivation, am Bezirksgericht ein Amt zu bekleiden, ähnelten sich bei allen 13 Kandidierenden. Wobei sich einige schon in Sicherheit wähnen können. Denn die amtierende Bezirksgerichtspräsidentin Nina Schüler-Widmer (FDP, Braunau), die zwei Berufsrichter Stefan Miori (SVP, Münchwilen) und Andreas Schwager (Die Mitte, Sirmach), aber auch Friedensrichter Martin Sträuli (SVP, Sirmach) treten ohne Gegenkandidaten zur erneuten Wahl an. Spannender dürfte das Rennen um die vier nebenamtlichen Mitglieder und die drei Ersatzmitglieder werden. Bezirksgerichtspräsidentin Nina Schüler-Widmer und Friedensrichter Martin Sträuli boten zusätzlich mit ihren Kurzreferaten spannende Einblicke in ihre Aufgaben und wie das Bezirksgericht funktioniert.

## Grüner Herausforderer Walter Kehl

Als nebenamtliche Richter treten die Bisherigen Andreas Breitenmoser (FDP, St. Margarethen), Simone Ender-Truniger (Die Mitte, Sirmach), Yvonne Koller-Zumsteg (SVP, Wiezikon) und Stephan Metzger (SVP, St. Margarethen) wieder an. Sie werden von Walter Kehl herausgefordert. Der Braunauer (Jahrgang 1961) arbeitet als Projektleiter und Software-Entwickler und ist Mitglied der Grünen. Für ihn muss Rechtsprechung auch dazu dienen, dass Menschen und Gesellschaft aus Fehlern und ihren Ursachen lernen. «Ich möchte meine Berufs- und Lebenserfahrungen in dieser Hinsicht am Bezirksgericht einbringen.» Es wird sicher nicht einfach für Kehl die bürgerliche Dominanz zu durchbrechen, obwohl er sich der Unterstützung seiner eigenen Partei und der SP gewiss sein kann.

## Harry Stehrenberger und Daniela Mattenberger

Für die drei Ämter als Ersatzmitglieder wollen Isabelle Denzler (Die Mitte, Eschlikon) und Judith Krähenmann (SVP, Wängi) als Bisherige wiedergewählt werden. Zudem kämpfen Harald Stehrenberger (FDP, Rickenbach) und die in Bettwiesen wohnhafte Daniela Mattenberger (parteilos, wird von der



Das Podium zu den Gesamterneuerungswahlen für das Bezirksgericht Münchwilen im Restaurant Engel in Sirmach. Von links, Moderator Peter Mesmer, Walter Kehl, Stephan Miori, Nina Schüler-Widmer, Andreas Schwager und Martin Sträuli.

Bilder: Christoph Heer

SP und den Grünen unterstützt) um möglichst viele Wählerstimmen. Harry Stehrenberger ist politisch interessierten Kreisen als Bezirksparteipräsident der FDP bestens bekannt und er bringt reiche berufliche und persönliche Erfahrung mit. Daniela Mattenberger wird es als Privatperson da sicher schwieriger haben. Sie ist Jahrgang 1982 und arbeitet in einer Institution als Berufsbildnerin für Lernende mit Lernschwächen und psychischen Einschränkungen. Sie verfüge über viel Erfahrung in der Zusammenarbeit mit Menschen unterschiedlichstem Alter und verschiedenster Kulturen. Ihr Bestreben sei immer gemeinsam Lösungen zu finden. «Fairness gegenüber allen» lautet ihr Credo – womit wir am eigentlichen Hauptthema des über zweistündigen Podiums angekommen sind.

## Kritik und Unverständnis von links

Kaum hatte der Moderator die Frageunde eröffnet, hagelte es Kritik an der Zusammensetzung des Gremiums. «Mir bereitet es Sorgen, dass ausschliesslich bürgerliche Personen die Ämter im Bezirksgericht besetzen. Alle anderen Parteien gehen in dieser Majorwahl wohl oder übel unter, obwohl an Interparteiensammlungen bereits vor Jahren anderes versprochen und protokolliert worden ist», ärgerte sich ein Anwesender. Ein anderer enerviert sich an den veröffentlichten Wahlflyern der Interpartei. «Auf diesen steht die Wahlempfehlung der Bezirksparteien. Doch ist es lediglich die Wahlempfehlung von der SVP, der FDP und der Mitte. Hat das mit Arroganz zu tun?»,



Die drei Neukandidierenden. Von links, Daniela Mattenberger und Harald Stehrenberger als Ersatzrichter, Walter Kehl als nebenamtlicher Bezirksrichter.



Judith Krähenmann will für weitere vier Jahre als Ersatzrichterin tätig sein. Am Podium liess sie zudem verlauten, dass sie ihr Amt als Gemeinderätin von Wängi Mitte Jahr niederlegen wird.

lautete seine Frage. «Hat es nicht!», entgegnete ihm Roland Hollenstein von der Interpartei. Denn wer den Flyer zu Ende lese bemerke, dass es sich um die Wahlempfehlung der eben genannten bürgerlichen Parteien handle.

## Wer nicht kämpft hat schon verloren

Ehe die Diskussion um dieses Parteieplänkel gänzlich ausuferte, beschwichtigte Moderator Peter Mesmer, dass man hierzu wohl an diesem Abend

keine Einigung finden werde. Dem neutralen Besucher – es waren rund 20 anwesend – ist aber auch klar, dass jeder Einzelne halt Werbung in eigener Sache betreiben muss. Klar, eine starke Partei im Rücken schadet nicht, doch wie es Bezirksgerichtspräsidentin Nina Schüler-Widmer zusammenfasste, stehen im Bezirksgericht Menschen und deren Schicksale im Vordergrund und nicht die Parteien.»

Christoph Heer ■

## Das Wetter

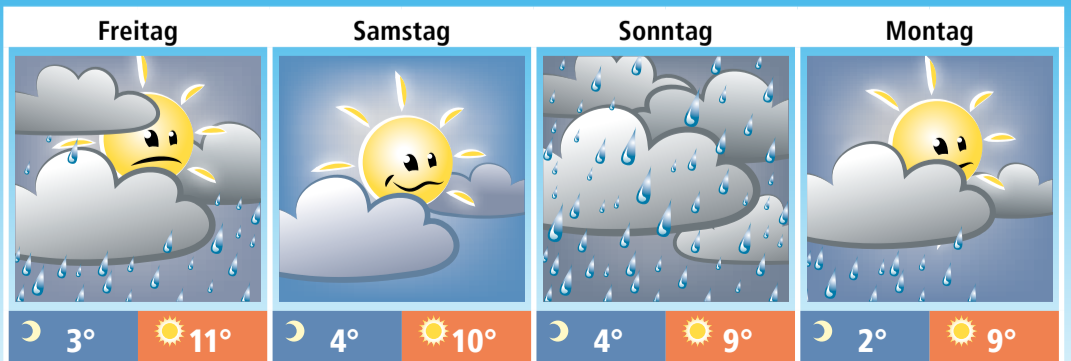
in der Region wird präsentiert von

**FAIRDRECK**

Fairdruck AG  
Kettstrasse 40  
8370 Sirmach  
071 969 55 22

ClimatePartner  
MIX  
FSC® C014413

[www.fairdruck.ch](http://www.fairdruck.ch)  
[info@fairdruck.ch](mailto:info@fairdruck.ch)



# Fotografische Leidenschaft mit höchster Qualität

An der Ausstellung des Photoklubs Hinterthurgau präsentieren vom 22. bis 25. Februar 20 Mitglieder in der Aula Oberhofen in Münchwilen wunderschöne, kreative Bilder. Die Vernissage findet am Donnerstag, 22. Februar, um 19 Uhr, statt.

**Münchwilen** – In 26 perfekt arrangierten Tableaus mit je vier bis fünf Fotos zeigen die 20 ausstellenden Mitglieder des Photoklubs Hinterthurgau die unterschiedlichsten Sujets in höchster Qualität und Kreativität.

## Eindrückliche digitale Präsentation

Die wunderschönen Aufnahmen stellen das grosse fotografische Können und die Leidenschaft der Fotografinnen und Fotografen unter Beweis. Da ist zum Beispiel Mike, der junge Luchs. Ihn kriegte Maya Heizmann, die ehemalige langjährige Präsidentin der Photoklubs, bei einem Fotoshooting in den Wäldern Tschechiens vor die Linse. Diese und drei weitere eindruckliche Fotos von Fuchs, Wolf und Dachs präsentiert Maya Heizmann auf ihrem Tableau. In den anderen Tableaus verzaubern bildlich festgehaltene Eindrücke der anderen 19 Ausstellenden. Zudem zeigen alle zusammen in einer digitalen Präsentation prachtvolle Aufnahmen unter anderem aus Marokko und aus dem Walter Zoo, von rauschenden Meereswellen, von den Churfürsten, von Menschen und vielem mehr.

## Öffnungszeiten

Die letzte Ausstellung führte der



Mike, ein junger tschechischer Luchs, perfekt fotografiert von Maya Heizmann.

Photoklub im Jahr 2020 in der Villa Sutter durch. Für die diesjährige Präsentation hat man mit der Aula Oberhofen neue, optimale Räumlichkeiten

gefunden. Die Ausstellung startet am Donnerstagabend, 22. Februar, um 19 Uhr, mit der Vernissage. Die weiteren Öffnungszeiten sind am Freitag,

von 14 bis 21 Uhr, am Samstag, von 19 bis 21 Uhr und am Sonntag, von 10 bis 18 Uhr. Am Freitagabend, ab 19.30 Uhr sorgt ein Konzert des Chors

Genial Tonal aus Weinfeldern für musikalische Unterhaltung. Der Eintritt ist frei, die Sängerinnen und Sänger freuen sich über eine freiwillige Kollekte. Während der Ausstellung lädt ein gemütliches Fotobeizli zum geselligen Zusammensein ein. Ein Fotowettbewerb, der an keiner Ausstellung des Hinterthurgauer Photoklubs fehlen darf, gehört selbstverständlich auch dazu.

Peter Mesmer ■

## Photoklub Hinterthurgau

Sieben Amateur-Photographen leisteten am 19. März 1956 einer Einladung ins Restaurant Schöntal in Hofen-Sirnach Folge, um die Gründung eines Amateur-Photoklubs zu besprechen. Vorsitzender und Initiator war Fritz Suter aus St. Margarethen. Er klärte die Anwesenden über Zweck und Ziel des neuen Vereins auf. Einer Frage, ob die Gründung eines Foto-Klubs überhaupt als zweckdienlich betrachtet werde, stimmten alle Anwesenden zu. Ziel und Zweck des Photoklubs war das künstlerische Niveau der Amateurfotografie zu heben. Daran hat sich bis heute nichts geändert.

# Geplantes ÖV-Konzept sorgt für grosse Sicherheitsbedenken

Die Info-Veranstaltung zum ÖV-Konzept 2025/30 vom Kanton Thurgau füllte am vergangenen Montagabend den Ettenhauser Mehrzweckraum buchstäblich bis zum letzten Platz und bewegte die Gemüter.

**Ettenhausen** – Mit einem Eingangreferat orientierte Stefan Thalmann, Leiter der Abteilung Öffentlicher Verkehr des Kantons Thurgau, die gut 100 Zuhörenden über den Ausbau des öffentlichen Verkehrs in den kommenden fünf Jahren.

## Halbstundentakt nach Frauenfeld

Ziele sind unter anderem der durchgehende Halbstundentakt von Ettenhausen nach Frauenfeld sowie die neue Buslinie von Aadorf über Wittenwil und Matzingen bis nach Affeltrangen. Agglomerationen mit mehr als 200 Einwohnern sollen einen ÖV-Anschluss erhalten und Bushaltestellen zu Fuss in einer Distanz von 500 Metern erreichbar sein. Einzonen gibt es nur, wenn das Gebiet mit dem ÖV erschlossen ist. Nach einer Stellungnahme der betroffenen Bevölkerung entscheidet im Juni der Regierungsrat über das Konzept. Will heissen: Bis die Vernehmlassungsfrist abgelaufen ist, wird noch nichts entschieden. Im Juni entscheidet dann der Regierungsrat über das Konzept, dessen Eckwerte alle sechs Jahre angepasst werden.

## Zahlreiche Wortmeldungen

Gleich nach der Schilderung der Ausgangslage zirkulierte das Mikrophon von einer Hand zur andern in den engen Reihen der aufmerksamen Zuhörerschaft. Darunter waren der Gemeindepräsident, Gemeinderäte und Mitglieder der Schulbehörde sowie des Einwohnervers. Die weit mehr als über ein Dutzend Wortmeldungen wurden mit spontanem



Der vollbesetzte Mehrzweckraum. Die Ausführungen zur Zukunft des Öffentlichen Verkehrs in und rund um das Dorf stiessen auf grosses Interesse.

Bild: Kurt Lichtensteiger

Applaus quittiert, einfach zur Kenntnis genommen oder als weniger bedeutungsvoll abgetan. Ettenhausen besser zu erschliessen, ist das erklärte Ziel. In den Fokus geriet insbesondere

die Schulwegsicherheit auf der engen Weidlistrasse, die über kein Trottoir verfügt. Der Bus sei nicht gefährlicher als etwa ein Auto, meinte der Referent Stefan Thalmann. Es handle

sich um ein subjektives Empfinden. Anders empfindet das die Schulpräsidentin, die gefährliche Kreuzungsmanöver von Bus und Autos vor Augen hat. Ins gleiche Horn stiess



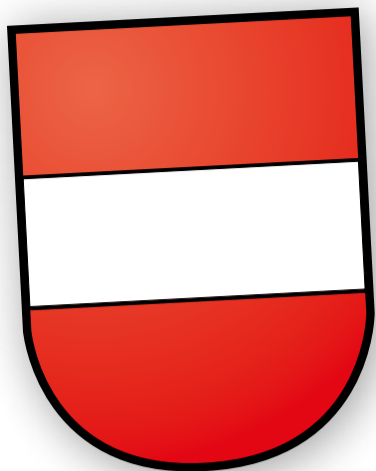
Situationsplan der neuen Linienführung in Ettenhausen.

auch der Schulhauswart. Eine Krux ist es, dass alle Strassen vom Killberg und Rebburg her vor dem Schulhaus einmünden. Gemäss einem Buschauffeur sorgen zusätzlich rückwärtsfahrende Autos aus Garagen für Kollisionsgefahr.

## Berliner Kissen sind ein «Pfupf»

Die Berliner Kissen sind ein «Pfupf» und sollten abgetragen werden, meinte jemand. Eine Erschliessung von Norden her über die mit Fahrverbot belegte Killbergstrasse sowie eine mögliche Bus-Verbindung nach Elgg wurden ebenfalls angeregt diskutiert. Dass jetzige Buslinien nicht mit dem Zug korrespondieren, betrachten einige Einwohner als störend. Alles in allem: Nach der Versammlung schien der Eindruck vorzuherrschen, dass das Busregime mit den behindertengerechten Haltekanten in Tänikon und der Haltestelle beim ehemaligen Volg den grössten Mehrwert verkörpern.

Kurt Lichtensteiger ■



## Infos aus der Gemeinde Bichelsee-Balterswil

### Aus der Verwaltung

#### Jugendschutz – Testkäufe von Alkohol und Tabak 2023

In den vergangenen Monaten wurden in der Gemeinde Bichelsee-Balterswil Massnahmen zur Überprüfung der Einhaltung der Jugendschutzbestimmungen betreffend den Verkauf von Alkohol und Tabakwaren (inklusive E-Zigaretten) an Minderjährige durchgeführt. Mit der Durchführung der Testkäufe wurde das Blaue Kreuz Thurgau/Schaffhausen beauftragt. Ziel der Testkäufe ist es, das Verantwortungsbewusstsein aller Verkaufsstellen von Alkohol und Tabakwaren zu wecken. Mit dieser Massnahme soll das Problem des übermässigen Konsums von Alkohol und Tabakwaren von Jugendlichen eingedämmt werden, das nach wie vor eine der grossen Herausforderungen unserer Gesellschaft darstellt. Die medizinisch-sozialen Schäden des Alkohol- und/oder Ta-

bakkonsums im Jugendalter sind von besonderer Bedeutung. Die geltenden gesetzlichen Bestimmungen verbieten den Verkauf beider Substanzen an Jugendliche unter 16 Jahren (Spirituosen an unter 18 Jahren).

Im Kanton Thurgau sind die Gemeinden für die Einhaltung der Jugendschutzbestimmungen verantwortlich. Erfreulich ist, dass die beiden im Gemeindegebiet durchgeführten Testkäufe positiv verlaufen sind. Das Verkaufspersonal hat sich jeweils vorbildlich an die Jugendschutzbestimmungen gehalten. Der Gemeinderat bedankt sich für diesen Beitrag zum Schutz unserer Jugend!

Über die Resultate der im Kantonsgebiet durchgeführten Testkäufe informiert jeweils das Amt für Gesundheit des Kantons Thurgau ([jugend-schutz-tg.ch](http://jugend-schutz-tg.ch)).

Gemeinde Bichelsee-Balterswil ■

### Aus dem Gemeinderat

#### GMEINdsStAMm

Der nächste GMEINdsStAMm findet am Mittwoch, 21. Februar 2024, um 17.30 Uhr, im Heaven Music Club, an der Hauptstrasse 35 in Balterswil statt. Sie sind herzlich eingeladen mit dem Gemeindepräsident in ungezwungener Stammtischrunde zu diskutieren oder Ihre Anliegen zu platzieren. Interessierte Personen melden sich mit E-Mail an [christoph.zarth@bichelsee-balterswil.ch](mailto:christoph.zarth@bichelsee-balterswil.ch) an, wobei die Anmeldungen in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt werden. Die Teilnehmerzahl ist auf maximal 10 Bürgerinnen und Bürger beschränkt. Die Daten für den GMEINdsStAMm 2024 sind bereits auf der Gemeindeforum aufgeschaltet.

#### Stand Landhaus

Am 29. Dezember 2023 wurde das Landhaus zusammen mit einem Ver-

treter des HEV abgenommen. Die noch offenen Themen sind im Januar aufgeleitet worden und können hoffentlich bis im Februar geklärt und abgeschlossen werden. Während den Weihnachtsferien sind zwei Bewerbungen eingegangen, welche geprüft und im Gemeinderat behandelt wurden. Eine Besichtigung hat bereits stattgefunden und mit beiden Parteien sind Gespräche vereinbart. Mit dem zuständigen Gebietsdenkmalpfleger hat am Mittwoch, 24. Januar 2024 eine Begehung vor Ort stattgefunden. Der Gemeinderat benötigt für seine Sanierungsüberlegungen und die zeitliche Planung Klarheit zum Handlungsspielraum. Die Antwort der Denkmalpflege liegt vor und stimmt den Gemeinderat positiv. Die notwendigen Sofortmassnahmen in der Küche wurden noch nicht in Angriff genommen. ■



### Öffentliche Planaufgabe

Gestützt auf § 8 des Waldgesetzes vom 14. September 1994 (RB 921.1) wird öffentlich aufgelegt:

Rodungsgesuch: Temporäre Rodung 440 m<sup>2</sup> (Parzellen 1724, 1725, 1723)  
Ersatzaufforstung 440 m<sup>2</sup> (Parzellen 1724, 1725, 1723)

Zweck: Abbruch und Neubau Reservoir Niederwies (mit Sanierungen Werkleitungen)

Auflagefrist: 9. Februar 2024 bis 28. Februar 2024

Auflageort: Gemeindeverwaltung Bichelsee-Balterswil, Auenstrasse 6, Bichelsee (während der Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung)

Rechtsmittel: Wer ein schutzwürdiges Interesse nachweist, kann während der Auflagefrist bei der Politischen Gemeinde Bichelsee-Balterswil, Auenstrasse 6, 8363 Bichelsee, schriftlich Einsprache erheben. Die Einsprache muss eine Begründung enthalten.

Bichelsee, 22. Januar 2024

Bau & Umwelt

### Grundeigentümergeverbindliche Festlegung Gewässerraumlagen

Die Gemeinde Bichelsee-Balterswil muss die Gewässerräume bis spätestens Ende des Jahres 2026 rechtskräftig festgelegt haben.

Zur Festlegung der Gewässerräume hat die Gemeinde Bichelsee-Balterswil das Eschliker Ingenieurbüro Kielholz + Stäheli AG beauftragt. Die Arbeiten werden in Zusammenarbeit mit der Firma HOLINGER AG, Frauenfeld umgesetzt.

#### Um was geht es?

Das Gewässerschutzgesetz des Bundes (GSchG) verpflichtet die Kantone und Gemeinden den sogenannten Gewässerraum (Platzbedarf der oberirdischen Gewässer) festzulegen. Der Gewässerraum muss dabei einige Funktionen übernehmen: den Hochwasserschutz, die Gewässernutzung und die natür-

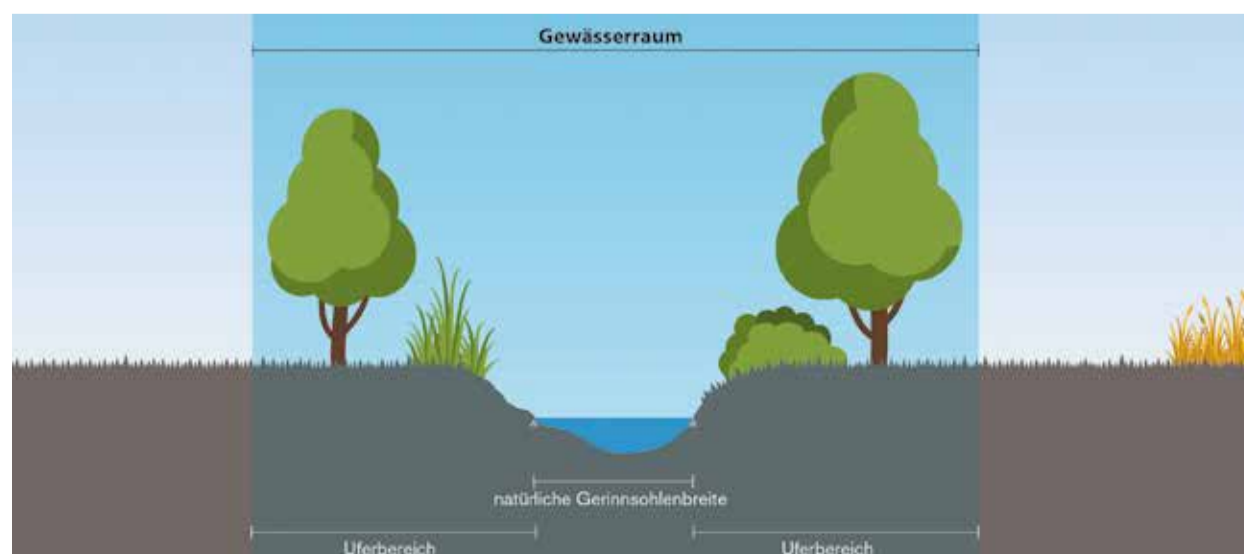
lichen Funktionen sicherstellen. Der Gewässerraum stellt den Lebensraum dar, der in direktem Zusammenhang mit dem Gewässer steht. Bei Fließgewässern umfasst er den Raum für das natürliche Flussbett sowie Uferbereiche links und rechts. Der Gewässerraum eines stehenden Gewässers besteht aus der Wasseroberfläche und dem Seeufer.

#### Projektlauf

Das Projekt wurde im November 2023 mit einer Kickoff-Sitzung gestartet. Ziel ist es, bis Mitte 2025 die Gewässerräume rechtskräftig festgesetzt zu haben. Der grobe Ablauf sieht wie folgt aus.

- Februar 2024: Begehungen der Gewässer durch die HOLINGER AG
- bis Mai 2024: Entwurf Gewässerraumdossier
- ab Mai 2024: Sichtung Gemeinde, Koordination mit Nachbargemeinden
- Juni/Juli 2024: öffentliche Mitwirkung
- Herbst 2024: Kantonale Vernehmlassung
- Frühling 2025: Öffentliche Auflage

Ansprechperson in der Gemeindeverwaltung ist Noah Thalmann, Bereichsleiter Tiefbau & Umwelt, Direktwahl 058 346 99 75. ■



Das Gewässerschutzgesetz des Bundes verpflichtet die Kantone und Gemeinden den Gewässerraum oberirdischer Gewässer festzulegen.



Die nächste Ausgabe erscheint am 9. April 2024.



## Gräberräumung auf den Friedhöfen Bichelsee

Auf dem katholischen und evangelischen Friedhof Bichelsee ist die Ruhefrist von 20 Jahren bei folgenden Gräbern abgelaufen:

**Erdbestattung, Urnenwand, Urnennische und Urnengräber mit Bestattungsjahr 2023**

Die zu räumenden Bestattungsreihen sind seit Ende Oktober 2023 entsprechend gekennzeichnet. Die Räumung der Gräber erfolgt Anfang April 2024. Die Angehörigen werden gebeten, für die Abräumung von Grabmälern, Grabschmuck und Bepflanzungen bis spätestens 31. März 2024 besorgt zu sein.

Nach Ablauf dieser Frist erfolgt die Räumung durch die Gemeinde. Nicht abgeräumter Grabschmuck oder Grabsteine werden von der Gemeinde entschädigungslos entsorgt. Einfassungen und Platten bleiben Eigentum der Gemeinde.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen die Friedhofvorsteherin, Claudia Thalman, Direktwahl 058 346 99 80, gerne zur Verfügung.

Bichelsee, im Februar 2024 Friedhofvorsteheramt Bichelsee-Balterswil

## Recht auf Ergänzungsleistungen (EL)

Die Ausgaben für Lebensmittel, Krankenkasse oder die Wohnung steigen immer mehr an, doch die AHV- oder IV-Rente bleibt mehr oder weniger gleich hoch? Dann haben Sie allenfalls Anspruch auf Ergänzungsleistungen zur AHV oder IV.

Ergänzungsleistungen sind keine Sozialhilfeleistungen, es besteht ein rechtlicher Anspruch darauf, wenn die Ausgaben höher sind als die Einnahmen.

### Wer kann Ergänzungsleistungen beantragen?

Wenn Sie eine IV- oder AHV-Rente (auch bei Vorbezug) beziehen oder Personen, die eine Hilflosenentschädigung, Witwen- oder Waisenrente beziehen oder seit mehr als sechs Monate IV-Taggelder erhalten. Eine weitere Anspruchsvoraussetzung ist, dass Sie als alleinstehende Person nicht mehr als 100'000 Franken Vermögen haben. Bei Franken. Für die Prüfung, ob das Vermögen die zulässige Schwelle übersteigt, wird die selbstbewohnte Liegenschaft nicht berücksichtigt.

### Wie wird die EL berechnet?

Die jährlichen EL entsprechen der Differenz zwischen den anerkannten Ausgaben und den Einnahmen, die angerechnet werden können. Dabei ist zu unterscheiden zwischen Personen, die zu Hause leben, und Per-

sonen, die im Heim oder im Spital wohnen. Beim allgemeinen Lebensbedarf wird mit einem Pauschalbetrag gerechnet, der Mietzins nur bis zu einem Maximum akzeptiert, der von der Haushaltsgrösse und der Region abhängig ist. Mehr dazu finden Sie im Merkblatt unter [www.ahv-iv.ch/p/5.01.d](http://www.ahv-iv.ch/p/5.01.d).

Ob Sie eventuell Anspruch auf EL haben, können Sie online berechnen. Den Online-Rechner finden Sie hier: [www.ahv-iv.ch/de/Sozialversicherungen/Ergaenzungsleistungen-EL/Berechnung-Ergaenzungsleistungen](http://www.ahv-iv.ch/de/Sozialversicherungen/Ergaenzungsleistungen-EL/Berechnung-Ergaenzungsleistungen)

### Weitere Leistungen der EL

Zusätzlich zu den monatlich ausbezahlten Ergänzungsleistungen können sich Personen mit einem Anspruch auf EL folgende Kosten rückerstatten lassen:

- Beteiligung an den Kosten der Krankenkasse (Selbstbehalt und Franchise) bis zum Betrag von jährlich 1000 Franken.
- Zahnärztliche Behandlungen (einfache, wirtschaftliche und zweckmässige).
- Hilfe, Pflege und Betreuung zu

Hause oder in Tagesstätten.

- Mehrkosten für eine lebensnotwendige Diät.
- Transport zur nächstgelegenen Behandlungsstelle.
- Kosten für Hilfsmittel.
- Ärztlich angeordnete Bade- und Erholungskuren.

Die Kosten werden nur dann vergütet, wenn sie nicht bereits durch eine Versicherung (Krankenkasse, Unfall-, Haftpflicht- oder Invaliditätsversicherung usw.) gedeckt sind. Bezügerinnen/Bezüger von EL können ausserdem von der Gebührenpflicht für Radio und TV (Serafe) befreit werden.

### Ergänzungsleistungen beantragen

Wenn Sie der Meinung sind, dass Sie Anspruch auf EL haben, finden Sie das Anmeldeformular sowie die dazugehörigen Beiblätter auf [www.svztg.ch](http://www.svztg.ch). Wenn Sie Hilfe beim Ausfüllen der Formulare benötigen, melden Sie sich bei den Beratungsstellen der Pro Senectute (AHV) respektive der Pro Infirmis (IV).

AHV-Zweigstelle Bichelsee-Balterswil

## JUNGE POLITIK – 2<sup>nd</sup> EDITION

Nach dem Erfolg von 2019 und dem Corona bedingten Unterbruch knüpfen wir mit einer nächsten Folge der Jugendpolitik an.

Die Ortsparteien und die Gemeindebehörde unterstützen das Engagement junger Personen bei ihren Anliegen für unsere Gemeinde.

Wir zeigen euch auf, wie Politik funktioniert und welche Möglichkeiten jede stimmberechtigte Person hat. Angesprochen sind Jugendliche ab 15 Jahren und junge Erwachsene bis 25 Jahre.

### BIST DU DABEI?

### GESTALTE DIE ZUKUNFT MIT!

Samstag, 10. Februar 2024, 10:00 Uhr  
Aula Lützelburg

Bitte melde dich per Email oder WhatsApp an:

christoph.zarth@bichelsee-balterswil.ch  
079 857 99 70



## Runder Tisch zur schulergänzende Betreuung

Am 19. Januar 2024 fand ein wegweisender runder Tisch statt, bei dem Vertreter des Kantons, politische Vertreter der Gemeinden Eschlikon und Bichelsee-Balterswil sowie die Leitung der schulergänzenden Betreuung in Eschlikon zusammenkamen. Die Diskussionen konzentrierten sich auf die Möglichkeit, einen zweiten Standort der bereits bestehenden schulergänzenden Betreuung in Eschlikon in der Gemeinde Bichelsee-Balterswil zu etablieren.

### Positive Haltung des Kantons

Der Kanton sieht prinzipiell die Möglichkeit, einen weiteren Standort in Bichelsee-Balterswil zu bewilligen positiv. Die Schaffung eines zusätzlichen Standorts in Bichelsee-Balterswil ist ein wichtiger Schritt, um das Angebot der Gemeinde zu erweitern und die Verfügbarkeit von hochwertiger schulergänzender Betreuung zu erhöhen.

### Einzelheiten noch abzuklären

Die Einzelheiten bezüglich des neuen

Standorts müssen noch abgeklärt werden. Dazu gehören unter anderem Fragen zur infrastrukturellen Umsetzbarkeit, die Betriebsbewilligungen, finanziellen Ressourcen und dem genauen Zeitplan für die Realisierung. Diese Details werden zurzeit geklärt und wir werden Sie fortwährend über die nächsten Schritte informieren und so eine transparente Kommunikation aufrechterhalten.



Die nächste Ausgabe erscheint am 9. April 2024.

## Veranstaltungskalender

### Februar

#### Freitag, 09.02.

- 21 Uhr, Rockdown, Heaven Music Club
- 19 Uhr, 2. Monats-Übung Samariter, Turnhalle Traber, Samariter Jugendgruppe

#### Samstag, 10.02.

- 8.30 Uhr, FlizKids, Turnhalle Lützelburg, Geräteriege Balterswil
- 9.30 Uhr, Kreatelier für Kinder, Kreaschüür Bichelsee, Kreatelier
- 10 Uhr, Junge Politik – 2nd Edition Schulzentrum Lützelburg, Politische Gemeinde BiBa
- 21 Uhr, BlueSugar, Heaven Music Club

#### Freitag, 16.02.

- 19 Uhr, Jahresversammlung, Kirchgemeindehaus Bichelsee, Frauengemeinschaft BiBa

- 19 Uhr, Friedensgebet, Evang. Kirche, Kirchgemeinden
- 19 Uhr, Kreatelier for Teens, Kreaschüür Bichelsee, Kreatelier
- 21 Uhr, The Slight Delay, Heaven Music Club

#### Samstag, 17.02.

- 21 Uhr, Black Boots, Heaven Music Club

#### Mittwoch, 21.02.

- 17.30 Uhr, GMEINdsStAMm, Heaven Music Club, Gemeindepräsident

#### Freitag, 23.02.

- 14 Uhr, Seniorennachmittag, Turnhalle Traber, Ökumenischer Seniorenkreis
- 21 Uhr, Boogiemann Emanuel, Heaven Music Club

#### Samstag, 24.02.

- 20 Uhr, Vollmond-Treff, Spritzenhaus, Historischer Verein
- 21 Uhr, Rambling Ponies, Heaven Music Club

#### Sonntag, 25.02.

- 10.30 Uhr, Gottesdienst und Suppentag, Turnhalle Traber, Kirchgemeinden

#### Mittwoch, 28.02.

- 19 Uhr, Friedensgebet, Kath. Kirche, Kirchgemeinden

### März

#### Freitag, 01.03.

- 11.45 Uhr, Mittagstisch für Senioren, Kirchgemeindehaus Bichelsee, Mittagstisch für Senioren
- 19 Uhr, 48. Jahresversammlung, Bistro WiA, Schützengesellschaft

- 19 Uhr, 3. Monats-Übung Samariter, Turnhalle Traber, Samariter Jugendgruppe

#### Samstag, 02.03.

- Abstimmungswochenende, Gemeindehaus Bsee, Politische Gemeinde BiBa

#### Dienstag, 05.03.

- 9 Uhr, Begegnungs-Kaffee, Traberstube, Familienverein BiBa

#### Mittwoch, 06.03.

- 19.30 Uhr, Wahlpodium, Kirchgemeindehaus Bichelsee, Interpartei BiBa

#### Freitag, 08.03.

- 19 Uhr, Kreatelier for Teens, Kreaschüür Bichelsee, Kreatelier

#### Mittwoch, 13.03.

- 14 Uhr, Hässigüsse, Bäckerei Bosshard, Familienverein BiBa

#### Freitag, 15.03.

- 19 Uhr, Friedensgebet, Evang. Kirche, Evang. Kirchgemeinde

#### Samstag, 16.03.

- 13.30 Uhr, Frühlingskonzert, Musikschule BiBa
- 9.30 Uhr, Kreatelier für Kinder, Kreaschüür Bsee, Kreatelier

#### Donnerstag, 21.03.

- 17 Uhr, GMEINdsStAMm, Gemeindepräsident

#### Samstag, 23.03.

- 8.30 Uhr, FlizKids, Turnhalle Lützelburg, Geräteriege Balterswil

#### Montag, 25.03.

- 20 Uhr, Vollmond-Treff, Spritzenhaus, Historischer Verein

#### Mittwoch, 27.03.

- 19 Uhr, Friedensgebet, Kath. Kirche, Kirchgemeinden



**TRAUERANZEIGEN**

**Politische Gemeinde Münchwilen**

Gestorben am 22. Januar 2024  
in Münchwilen

**Dora Mäder-Marti**

geboren am 14. November 1930, von  
Kirchberg SG, wohnhaft gewesen in  
Münchwilen

Der Abschiedsgottesdienst findet  
am Freitag, 16. Februar 2024, um  
10 Uhr in der Evangelischen Kirche  
in Dussnang statt.

Die Urnenbeisetzung erfolgt im  
engsten Familienkreis.

**Gemeinde Aadorf**

Gestorben am 26. Januar 2024  
in Frauenfeld

**Hugo Roland Weber**

geboren am 10. Februar 1936, verhei-  
ratet, von Aadorf, wohnhaft gewesen  
in Ettenhausen, Kilbergstrasse 3

Die Beisetzung findet im engsten  
Familien- und Freundeskreis statt.

**Gemeinde Sirmach**

Gestorben am 1. Februar 2024

**Sandra Stillhart-Weber**

geboren am 9. September 1971,  
verheiratet, von Chur GR und  
Ebnet-Kappel SG, wohnhaft gewesen  
in Wiezikon b. Sirmach

Die Abdankung findet am  
23. Februar 2024, um 10 Uhr in der  
evang. Kirche Sirmach statt.



*Was man tief in seinem Herzen besitzt,  
kann man durch den Tod nicht verlieren.*

Ein wunderbarer Mensch ist von uns gegangen.

**Ruben Tondo**

25. März 2004 – 23. Januar 2024

gekämpft hast Du allein,  
gelitten haben wir gemeinsam,  
verloren haben wir Dich alle.

Du fehlst uns so sehr  
Andrea, Bruno und Ramón Tondo  
Rita und Gebi Keller  
Selina Petri

Ein herzliches Dankeschön dem ganzen Personal  
der Onkologie des KSW, Winterthur, speziell  
Dr. Zachariah, der ihn über die ganze Zeit betreute.

Die Abdankung findet am Dienstag, 13. Februar 2024,  
um 10.30 Uhr auf dem Friedhof, Wil statt.

Traueradresse: Familie Tondo, Rietstrasse 2, 8360 Wallenwil



**KIRCHLICHE ANZEIGEN**



Evangelische  
Kirchgemeinde  
Aadorf-Aawangen  
www.evang-aadorf.ch

**Samstag, 10. Februar**

10.00 Uhr Kirchgemeindezentrum: Fiire mit  
de Chline «Der grosse Sprung»  
14.00 Uhr Kirchgemeindezentrum: Spiel-  
nachmittag für alleinstehende  
Frauen

**Sonntag, 11. Februar**

10.00 Uhr Aadorf: s' 10i Gottesdienst mit  
Abendmahl, Pfr. Steffen Emmelius  
Kollekte: Comundo – Fachleute  
im Einsatz für Armutsbetroffene in  
Lateinamerika und Afrika

**Dienstag, 13. Februar**

10.00 Uhr Kirchgemeindezentrum:  
Singe mit de Chlinste

**Mittwoch, 14. Februar**

09.30 Uhr Kirchgemeindezentrum:  
Krabbelergruppe

**Donnerstag, 15. Februar**

09.30 Uhr Kirchgemeindezentrum:  
Morgenandacht

**Freitag, 16. Februar**

16.00 Uhr Kirchgemeindezentrum:  
Kids-/Teenietreff  
19.00 Uhr Kirchgemeindezentrum:  
Jugendgottesdienst  
20.00 Uhr Kirchgemeindezentrum:  
Jugendabend «deeper»



**Freitag, 16. Februar**  
09.45 Uhr Gottesdienst

Weitere Infos:  
www.bethesda-alterszentren.ch



Evang.-ref. Kirch-  
gemeinde Sirmach  
www.evang-ref-sirmach.ch

**Sonntag, 11. Februar**

17.00 Uhr Abendgottesdienst mit dem  
Kirchenchor, Pfr. J. Bösch,  
Thema: Die göttliche Ordnung;  
Text: 1. Mose 1, 1–5, Kollekte:  
Waldenser

**Freitag 9. Februar**

18.00 Uhr Jugendkafi, Punsch

**Montag, 12. Februar**

14.00 Uhr Chilestube, Lismigruppe

**Mittwoch, 14. Februar**

14.00 Uhr Chilestube, Seniorennachmittag



**Sonntag, 11. Februar**

09.30 Uhr Real Life Gottesdienst mit  
KidsTreff und Livestream  
Infos auf www.vivakirche-aadorf.ch



17.00 Uhr Erster Sonntag im Monat  
Abendgottesdienst

10.00 Uhr Restliche Sonntage  
Weitere Infos: www.webimatzingen.ch

**EVANG. KIRCHGEM.**



www.evang-muenchwilen-eschlikon.ch

**Freitag, 9. Februar**

14.00 Uhr Eschlikon: Kafi, Tee und meh

**Samstag, 10. Februar**

14.00 Uhr Eschlikon: Cevi

**Sonntag, 11. Februar**

09.30 Uhr Eschlikon: Gottesdienst  
10.45 Uhr Münchwilen: Gottesdienst  
W. Hürzeler

**Mittwoch, 14. Februar**

14.00 Uhr Münchwilen: Café Chiläwiesä  
17.00 Uhr Eschlikon, kath. Kirche: Fiire mit  
de Chliine

**Donnerstag, 15. Februar**

10.30 Uhr Münchwilen: Gottesdienst im  
Alterszentrum, Pfrn. S. Gröger



**Sonntag 11. Februar**

09.45 Uhr Connexio-Gottesdienst  
mit Monika Brenner UND  
Pfarrer Urs Ramseier

**Dienstag, 13. Februar**

14.30 Uhr Gemeinschaftsnachmittag mit  
Bilder der Canadareise Teil 2  
Leitung: Urs + Hanni Ramseier



Evang. Kirchgemeinden Dussnang-Bichelsee

**Freitag, 9. Februar**

19.00 Uhr Jugendevent in Bichelsee,  
Filmabend ab der 1. Oberstufe,  
Kirchgemeindehaus Auenwies,  
Jugenddiakon Martin Wieland

**Sonntag, 11. Februar**

10.15 Uhr Gottesdienst in Dussnang,  
Pfr. Karl F. Appl  
10.15 Uhr Chinderchile in Dussnang,  
Kirchgemeindehaus  
10.15 Uhr Chinderchile in Bichelsee,  
Kirchgemeindehaus Auenwies

**Dienstag, 13. Februar**

14.00 Uhr Bunter Seniorennachmittag am  
Fasnachtsdienstag in Dussnang,  
Kirchgemeindehaus

**Mittwoch, 14. Februar**

19.00 Uhr Valentinstags-Gottesdienst  
mit Paarsegnung in Dussnang,  
Pfr. Karl F. Appl, musikalische  
Begleitung Peter Baumann und  
Thomas Schärz

**Freitag, 16. Februar**

19.00 Uhr Friedensgebet in Bichelsee,  
evang. Kirche



SIRMACH St. Remigius  
ESCHLIKON Bruder Klaus  
MÜNCHWILEN St. Antonius

**Samstag, 10. Februar**

17.00 Uhr Wortgottesfeier, Eschlikon

**Sonntag, 11. Februar**

10.31 Uhr Fasnachtsgottesdienst, Sirmach  
10.00 Uhr Eucharistiefeier syr.-orth.,  
Eschlikon

11.15 Uhr Eucharistiefeier ital., Sirmach

**Dienstag, 13. Februar**

09.00 Uhr Eucharistiefeier, Münchwilen  
anschliessend Kirchenkaffee

**Mittwoch, 14. Februar,  
Aschermittwoch**

09.30 Uhr Rosenkranzgebet, Eschlikon  
10.15 Uhr Rosenkranzgebet, Alterszentrum  
Tannzapfenland, Münchwilen  
10.30 Uhr Eucharistiefeier im Alterszentrum  
Grünau, Sirmach

15.00 Uhr Wortgottesfeier in der geschütz-  
ten Wohngruppe Tannzapfen-  
land, Münchwilen

17.00 Uhr Fiire mit de Chliine, Eschlikon

19.00 Uhr Eucharistiefeier, Münchwilen  
mit Austeilung der Asche

19.00 Uhr Eucharistiefeier ital., Eschlikon

19.30 Uhr Eucharistiefeier alb., Sirmach

**Donnerstag, 15. Februar**

09.00 Uhr Eucharistiefeier, Sirmach

**Freitag, 16. Februar**

15.00 Uhr Eucharistiefeier im Pflegeheim  
Rüti, Sirmach

16.00 Uhr Rosenkranzgebet Sirmach,  
Sirmach

19.00 Uhr Eucharistiefeier alb., Sirmach

**Samstag, 17. Februar**

17.00 Uhr Fiire mit de Chliine, Sirmach

17.00 Uhr Eucharistiefeier, Eschlikon

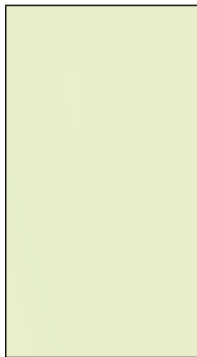
**NEU! NEU! NEU! NEU!**  
 MIT VOLLDAMPF UND GUTER LAUNE -  
 WIR KOMMEN AUCH ZU IHNEN NACH HAUSE!  
 Unterwegs mit modernster Technik für Hörfest & Co.  
  
 076 277 69 96  
 Sportlerweg 2 • 8360 Eschlikon

**STÖRCHLI AG**  
**BRINGT FARBE INS LEBEN**  
  
**STÖRCHLI AG • DIPL. MALERMEISTER • WÄNGI**  
 Tel. 052 378 12 56 • [stoerchliag.ch](http://stoerchliag.ch)

**Restaurant METTENHOF**  
 in Wallenwil bei Eschlikon  
 071 971 34 50  
  
**MONTAGABEND-HIT**  
 Jeden Montagabend servieren wir Ihnen den beliebten Hit «Hackbraten mit Kartoffelstock und Marktgemüse» zum Preis von CHF 14.-  
 Auf Ihren Besuch freuen sich Selina & Marc Tuchschild mit dem Mettlenhof-Team  
**Mittwoch und Donnerstag Ruhetage**  
[info@restaurant-mettlenhof.ch](mailto:info@restaurant-mettlenhof.ch)  
[www.restaurant-mettlenhof.ch](http://www.restaurant-mettlenhof.ch)

«Chumm, mir gönd go schwimmä!»  
  
**Hallenbad Sirnach**  
 Mo-Fr 18.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Samstag 14.00 Uhr-18.00 Uhr  
 Sonntag 10.00 Uhr-13.00 Uhr  
[www.sirnach.ch](http://www.sirnach.ch)

Spezial Kinderbrillenglas  
 «Verlangsamt den Korrekturanstieg»  
  
[optik-sichtwerk.ch](http://optik-sichtwerk.ch)  
 071 966 11 74  
 in Sirnach  
**Optik Sichtwerk**



**e** Zu verkaufen in 9533 Kirchberg 6½ Zi.- Eckhaus  
 • Wohnen mit Schwedenofen, Wohnküche  
 • Bad DU WC und sep. WC / Einzelgarage  
 • Gepflegter Garten mit Aussicht ins Grüne  
 • Land: 472 m², Preis: Fr. 970'000.-  
 Tel. Mo.- Sa. bis 20.00 Uhr  
 071 913 36 70 [www.e-arch.ch](http://www.e-arch.ch)

**aagena**  
 aadorf apotheke drogerie  
**Aagena haus eigene Kosmetiklinie**  
 Promotionswochen 5. bis 17. Februar 2024 mit 10% Rabatt  
 Tel: 052 368 05 05 Bahnhofstrasse 8  
[www.aadorf-apotheke.ch](http://www.aadorf-apotheke.ch) 8355 Aadorf

**SERVICE-HOTLINE**  
**071 969 49 11**  
 BERATUNG SERVICE REPARATUR  
**Unser Webshop 24h erreichbar**  
[www.shop.kellenberger.tv](http://www.shop.kellenberger.tv)  
**KELLENBERGER**  
 sehen • hören • erleben  
 Winterthurerstr. 9 • 8370 Sirnach • Tel. 071 969 49 11 • [www.kellenberger.tv](http://www.kellenberger.tv)  
 Tössalstr. 34 • 8488 Turbenthal • Tel. 052 385 10 50 • [info@kellenberger.tv](mailto:info@kellenberger.tv)  
 HiFi • TV • Multimedia • Antennenbau 

**Fusspflege für Sie und Ihn**  
  
 Fusspflege-Praxis Maja Frank  
 dipl. Fusspflegerin SFPV  
 Weinbergstrasse 10  
 8356 Ettenhausen  
 Tel.: 078 673 51 20  
 Mit gepflegten Füssen lebt es sich besser  
 Termine nach Vereinbarung  
[www.fusspflege-aadorf.ch](http://www.fusspflege-aadorf.ch)

**Respektvolle Seniorenbetreuung**  
 Stundenweise & 24h-Betreuung.  
 Von Krankenkassen anerkannt.  
  
 Ihre Ansprechperson:  
 Marcella Meister  
 Tel 052 500 25 00  
[www.homeinstead.ch](http://www.homeinstead.ch)

**Lidl Sportpark Bergholz**  
 Montag 8.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Dienstag 6.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Mittwoch 8.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Donnerstag 8.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Freitag 6.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Samstag 8.00 Uhr-20.00 Uhr  
 Sonntag 8.00 Uhr-20.00 Uhr  
[www.bergholzwil.ch](http://www.bergholzwil.ch)



**Eine Tradition in Eschlikon geht zu Ende - wir schliessen unseren Fabrikladen am 29. Februar 2024**  
**Alles ist Reduziert**  
 der Räumungsverkauf läuft  
**40%** und mehr  
**Rote Preise sind Endpreise**  
**FABRIKLADEN**  
**Spring**  
 Die Marke Spring bleibt Ihnen erhalten, Sie finden unsere Kollektion weiterhin im stationären Fachhandel  
**ÖFFNUNGSZEITEN:** Mo: 13.30-17.30 Di-Fr: 9.30-12.00 und 13.30-17.30 Sa: 9.00-12.00  
 Spring Fabrikladen / Industriegebiet Riet • Hörnlistr. 14 • CH-8360 Eschlikon  
 Tel.: 071 971 48 40 • [www.spring.ch](http://www.spring.ch)

**REGI DIE NEUE**

Der Photoklub Hinterthurgau lädt ein.  
 Wann 22.-25. Februar 2024  
 Vernissage Donnerstag, 22. Februar 2024, 19 Uhr  
 Öffnungszeiten  
 Freitag, 23. Februar 2024, 14 bis 21 Uhr  
 Samstag, 24. Februar 2024, 10 bis 21 Uhr  
 Sonntag, 25. Februar 2024, 10 bis 18 Uhr  
 Kaffeeplatte und Wettbewerb  
**Fotoausstellung**  
 Schulhaus Oberhofen in der Aula  
**Münchenwilen**  


**Hallenbad Aadorf**  
 Montag 10.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Dienstag 6.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Mittwoch 9.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Donnerstag 6.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Freitag 9.00 Uhr-21.00 Uhr  
 Samstag 12.00 Uhr-17.00 Uhr  
 Sonntag 10.00 Uhr-17.00 Uhr  
[www.aadorf.ch](http://www.aadorf.ch)

**HONDA**  
**CHF 4'500.- Prämie**  
 4 Winterräder offeriert (im Wert von CHF 2'100.-)  
  
**enY1** 100% elektrisch  
**ZR-V** Hybrid  
 CHF 6'600.- Kundenvorteil  
 Angebot gültig vom 01.01.2024 bis 31.03.2024, solange der Vorrat reicht. Angebot gilt nur für die Modelle enY1 und ZR-V.

**Schuel Au**  
 Restaurant  
**Ihr Anlass in der Schuel Au**  
**Gemütliches Beisammensein und leckeres Essen vereint**  
 Sie suchen eine Lokalität für ein Geburtstagsfest, eine Hochzeit oder einen Geschäftsanlass? Dann sind Sie bei uns genau richtig.  
 Das Schulzimmer bietet Platz für bis zu 50 - 60 Personen, gerne setzen wir auch Ihre Menüwünsche um. Kontaktieren Sie uns, wir nehmen uns Zeit für die Planung Ihres Anlasses und beraten Sie gerne.  
 Weitere Informationen finden Sie unter [www.schuel-au.ch](http://www.schuel-au.ch)  
 unsere Öffnungszeiten:  
 Freitag: 16.00 - 23.00 Uhr  
 Samstag: 11.30 - 22.00 Uhr  
 Sonntag: 09.00 - 17.00 Uhr  
  


**GRÜNAU GARAGE**  
 B. LEU AG  
 Flurstrasse 8, 8370 Sirnach | [gruenau-garage.ch](http://gruenau-garage.ch) | 071 966 17 44

**Weniger Geld für Familien?**  
  
**13. AHV-Rente NEIN**  
[www.13ahv-nein.ch](http://www.13ahv-nein.ch)  
 Allianz "Nein zur 13. AHV-Rente"

**BENEFO**  
 Budgetberatung  
**Jetzt weiss ich weiter!**  
[budgetberatung-tg.ch](http://budgetberatung-tg.ch)

Weinbergstrasse 10 8356 Ettenhausen  
**AFRA** electronic GmbH  
 TV, Sat, Telefonie, Sicherheit, Computer, Internet, SmartHome  
 Beratung, Planung und Installation  
**Fachberatung auf Rädern**  
 Beratung beim Kunden VorOrt auch abends  
 Vereinbaren Sie einen Termin  
[www.afra.ch](http://www.afra.ch) 052 368 05 55